



EDUKIA / CONTENIDO

Oharra: alarma-egoera gizartean	01
Paseo por el arbolado urbano en Derio	01
Arteaga: harrobiaren alde	02
Derio futbol taldea: Suenan alarmas	02
OA: Jatun konpultsibo anonimoak	02
Hinojal: alkatetza omenaldira joan zen	02
Gripe aviar y Derio: un binomio que no debe asustarnos	02
Parkea... langileentzat	02
El 8 de marzo en Derio, más de las mujeres que nunca	03
Nire lan guztietan sentitzen dudana islatzen saiatzen naiz	03
Haurreskola: Hautzaindegia abian	03
Elkarrizketa / Entrevista: José Luis Ruíz de Egin	04
Derio: Landa ingurunetik Hirri ingurunera	04
Telefono Interesgarriak	04



Derio
Udaleko Aldizkaria

Oharra: alarma-egoera gizartean

Cuando la alarma global no es saludable

Behi eroak, txerri-izurria... badirudi orain fauna ikastearekin batera, berorri loturiko gaixotasunak ere ikasi beharko ditugula, baina... alarma pizteko arrazoirik ba ote dago? Arruntak ez izaten ahaleginduko gara: osasunerako arrisku guztiak aztertu behar dira eta azkar hartu behar dira neurriak. Dena dela, arlo ekonomikoa ere sakon aztertu behar da. Esportazioari oztopoak jartzea, farmazia-produktuekin negozioak egitea, alarma horiek iragarpen inozoak al dira? Horrek zer pentsatua ematen du.

Derion ezin gara kexatu. Izan ere, Neiker puntako ikerkuntza zentroa da, eta azken pandemia den (batzuen iritziz) hegazti-gripea ikertzen dihardute. Beraz, lasai egoteko arrazoiak ditugu, dena baitugu kontrolpean. Ez dugu dramatismoak kendu nahi, baina zentzutasun apur bat ezarri nahi dugu sentsazionalismoaren aurrean; arrazionaltasuna izan behar dugu hainbat gertaeraren aurrean -hegazti-gripea, eta bereziki, gure kasuan, antenen efektu edo hegaztinek eragindako soinu-kutsadura-. Análisi azkarrek eta zehatzak egin behar dituzte, ondoren herritarren artean zabaltzeko. Herritarrok, ondorioz, berorien jarraibideak zein gomendioak hartu beharko ditugu kontuan. Sekula ez gara egon hain esku onenetan, eta sekula ez da egon dena hain kontrolaturik. Dena den, erne egoten jarraitu behar dugu, baina alarma piztu gabe. Beraz, orain arte bezalako bizimodua eraman beharko dugu (kezkarik gabeko bizimodua), hori baita bizikalitatearen oinarrietako bat. Zain ditzagun geure bizitza! ■

Vivimos en la era de la tecnología, los avances y cuantos adelantos y artilugios se nos pasen por la mente. En lo que afecta a nuestra rutina, casi todo está probado, comprobado y con garantías suficientes de no afectarnos en el motor de la vida: la salud.

Sin embargo, en ciertas cuestiones, pese a haber análisis y medidas preventivas suficientes avaladas por investigaciones absolutamente creíbles, la preocupación nace y crece a una velocidad que podemos calificar sin cortapisas de alarmante.

En las últimas semanas, la gripe aviar ha copado portadas en prensa, radio y televisión. Quizá los medios de comunicación seamos culpables de parte de la alarma social generada a consecuencia de estas noticias -excesivas y reiterantes donde las haya en muchos casos-. Sin embargo muchas veces el consumidor no es consciente ni analiza las informaciones y se deja sucumbir por esa alarma en la que el boca a boca también juega un papel clave. ¿O es que alguien se acuerda de las vacas locas?.

No es ahora momento, cuando el virus toca a nuestra puerta, de echarnos las manos a la cabeza en forma de cambio de rutinas. Hay que confiar, y es que seguramente tantos análisis como actualmente se realizan, en caso de no haber cierto riesgo no se llevarían a cabo. Y no es una suposición, es una realidad en forma de garantía.

La gripe aviar no es más que un ejemplo de otros muchos ámbitos que sin consecuencias probadas generan en la sociedad preocupación. Y las preocupaciones, también son dañinas para la salud. ■

Paseo por el arbolado urbano en Derio

Zuhaitzak: gure kaleetako naturaren enbaxadore

Udaberrian odola borborka izaten omen dugu. Ez dakigu hori egia den ala ez, baina horrelako zerbait dio esaera zaharrak. Baina egia da naturaren erloju biologikoa piztu egiten dela; eta negu gogorraren ostean, gure kale, plaza eta lorategietako zuhaitzak esnatu egiten direla. Horrelakoetan, gogo handiago izaten dugu paseoak emateko; hori dela eta, aukera ezin hobea dugu hirigunetik bueltatxo bat emateko eta hainbat espezie ikusteko.

Si comenzamos nuestro recorrido en la Herriko Plaza, los plátanos nos obsequiarán con su agradable sombra sobre todo en los calurosos días de verano. Cerca de ellos el ciclamar o árbol del amor, llamado así por la forma de corazón de sus hojas, da la bienvenida a la primavera con sus numerosas y llamativas flores de color fucsia, todo un regalo para la vista. Seguimos, en la calle Urkiola se

yerguen majestuosas varias palmeras canarias, que curiosamente sirven a su vez de dormitorio para los cada vez más numerosos estorninos, aves muy inteligentes, capaces de imitar a la perfección el canto de los pájaros del entorno. Subiendo por Larrabari llibidea nos sorprenderemos con árboles donde florecen tulipanes. Estamos hablando del *Tulipán de Virginia*, magnífico árbol originario del este de Norteamérica. Más adelante, en la calle Uribe nos encontramos con el *aligustre*, originario de China, árbol siempre verde con sus brillantes hojas, es sin duda el más profusamente plantado en nuestras calles. Vayamos cerrando el círculo. En la iglesia de San Isidro olmo, *aligustre*, *arce negundo* y *ciruelo rojo* forman un agradable conjunto. Y ya cerca del frontón varios ejemplares de centenarios robles nos hacen empequeñecer bajo sus

ramas. Finalmente, en la proximidad del polideportivo, nos acercaremos a la encina traída de Extremadura, que ha echado raíces, toda una metáfora para buena parte de la gente de este pueblo. ■

“
Hiriguneko zuhaitzek atsegina egiten dute gure ingurunea
”



Derioko bazterrak: Kanarietako palmondoa eta amodio-zuhaitza protagonistak



KOLORE GUZTIETAKOA
de todos los colores

Arteaga: harrobiaren alde

Bertoko talde hau hasi zenean, aukera eman nahi izan zien gazteenei gehien gustatzen zitzaizen kirola praktika zezaten

El amor mueve montañas, un sentimiento que aumenta a la máxima potencia cuando se trata de asuntos relacionados con los hijos. Y es que en el año 2001 se produjo un vacío en las categorías inferiores del C.D.



Derio. Ante la dramática situación y observando que los más pequeños se iban a quedar sin poder disfrutar del fútbol, cinco entusiastas y animosos padres aunaron esfuerzos poniendo en marcha el Arteaga Club de Fútbol. Cinco años más tarde lo que comenzó siendo un parche de emergencia se ha consolidado, asentándose, creciendo y convirtiéndose en una apuesta de futuro con miras más allá del día a día. Apostando por continuar progresando y por crear más equipos y competir en categorías de mayor edad y nivel.

Dena den, erlojuaren kontrako hasiera hartatik gauza asko aldatu dira. Dena dela, hel-

buruek, esate baterako, aldatu gabe jarraitzen dute. Horien artean ondoko hauek aipatu ahal dira: gazteenen prestakuntza giza eta kirol arloan osatzea; jokalarien arteko harremanak eta loturak sortzea,... Denboraldi honetan, Derioko taldeak 55 jokalaria ditu, neskek zein mutilak, eta hiru taldetan daude banaturik: kimuak, benjaminak eta aurre-benjaminak.

Sin duda el aspecto más destacado de este grupo es el buen ambiente y la unidad que hay entre todos los participantes; padres, monitores y jugadores. Prueba de ello son los *lunchs* que realizan después de los encuentros, las comidas que ponen punto y final a los partidos entre padres y la fiesta de final de temporada con una gran celebración en torno a una poblada y alegre mesa. Pero todo esto no sería posible sin la aportación económica de los derioztarras. Por ello, los integrantes del Arteaga Club de Fútbol agradecen su colaboración y ayuda desinteresada a todos los comerciantes y a los compradores de las rifas, calendarios y demás artículos relacionados con el club.

Derio futbol taldea: Suenan alarmas



Nuestro principal representante futbolístico llama hoy nuestra atención. Sabemos de la doble vertiente de su estructura: una deportiva, en la que los entrenadores y jugadores se esfuerzan semana a semana por llevar en nuestro nombre el equipo a lo más alto y una voluntariosa donde el equipo directivo día tras día y sin tregua se esfuerza para hacer que todo funcione: apertura del campo, cuidado de instalaciones, gestión deportiva, coordinación con otros grupos (entre ellos el Arteaga), representación de los equipos... todo sin ningún ánimo de lucro. Y aquí llegan los problemas pues sus escasos miembros no dan abasto, tras la jornada laboral particular llega el trabajo con el club... sin descanso. De ahí que lancen la propuesta de sumarse a la directiva a quién quiera hacer una gran labor por los jóvenes de este pueblo y por esta gran institución. Es el momento de apoyar a quienes hacen que todo transcurra con normalidad en el principal equipo deportivo de Derio. Animate.

OA: Jatun konpultsibo anonimoak

Zu eta ni bezalako pertsonak dira, laguntzeko prest daude. Pairatzen duten gaixotasuna oso ondo ezagutzen dute eta laguntzeko gogo izugarria dute. Horrela adierazten baitu transmititzen duten zoriontasunak

Se habla últimamente mucho de la anorexia pero poco del resto de trastornos alimenticios, por ejemplo la bulimia o como el caso que hoy nos toca: los comedores compulsivos, personas que no sacian su hambre y caen en una dinámica peligrosa de comer y comer. Lo que a primera vista parece simple, el picoteo, se convierte en un gran problema cuando afecta a nuestra salud, a nuestro estado mental y físico, hasta tal punto que existe una Asociación que ayuda voluntariamente a estos afectados con un modus operandi similar al de Alcohólicos Anónimos. Principalmente recalcan el carácter anónimo del grupo y se citan semanalmente en Bilbao y Galdakao para

intentar entre todos resolver los problemas de cada uno de sus miembros. Gente como tú y como yo, con voluntad de ayudar, sabedores del gran problema que les afecta y con una enorme voluntad de apoyar como lo denota la felicidad que transmiten. Derio no es ajeno y afortunadamente dos de nuestros vecinos acuden para intentar resolver su adicción gracias a ellos. Carmen de Galdakao e Iñaki de Lezama son dos de los representantes del colectivo que nos visitaron y brindaron su desinteresada ayuda a quién desee consultar su posible problema, sin ningún compromiso, una inestimable labor y noble causa para echar una mano a quien haga falta.

OVEREATERS ANONYMOUS



Más información en el teléfono 689 623 925

Hinojal: alkatetza omenaldira joan zen

Martxoaren azken asteburuan, Caceres-ko herri honen udalak eta gure udalaren hainbat ordezkari elkartu egin ziren aipatutako herrian. Orain dela urte bi ekitaldi bat antolatu genuen gure herri hori gonbidatzeko, eta oraingoa ekitaldi horri emandako erantzuna izan da. Alkaterekin eta zenbait zinegotzirekin batera, Sutondoan taldearen ordezkariak, eta Derioko herritar ugari joan ziren topaldira.



La bienvenida que ofrecieron en Hinojal a nuestros representantes fue más que calurosa



Parkea... langileentzat

Gogo handia dugu parkera joateko. Baina ezin dugu ahaztu oso arriskutsua izan daitekeela parkera sartzea lanok dirauten bitartean. Gure esku dago aurreikusitako datan inauguratzea (maiatzean) inolako ezustekorik gabe. Gogorazi nahi dizuegu espazio mugatua dela, eta zigorrak ere ezarri ahal direla muga horiek baimenik gabe gaudituz gero. Gutxi falta dugu; laster izango da gurea, denona.

Gripe aviar y Derio: un binomio que no debe asustarnos

Derioko enpresa batek H5N1 birusari buruzko analisiak egiten ditu hildako hegaztien artean. Bilboko Udalak hiriaren hegazti guztiak Derioko abeletxe batera eraman ditu. Eusko Jaurlaritzak Derioko herria aukeratu du hegazti-gripeari buruzko jardunaldi batzuk antolatzeko... Horrelako izenburuek bihurtu dute gure herria erreferentziatzko leku. Halaber, hegazti-gripeari dagokionez, herri gako bilakatu gara

“
Derio:
erreferentziatzko
herria hegazti-
gripeari aurre
egiteko
”



En las últimas semanas algunas noticias publicadas hacían que los vecinos de Derio pusiéramos la vista sobre ellas, y es que nuestro municipio y la gripe aviar han ido de la mano en muchas de las reseñas referidas al virus.

Derio es pionero en diversos ámbitos, y la empresa Neiker, situada dentro de nuestras lindes, hace que lo seamos en un área más: la investigación contra la gripe aviar. Esta empresa es la encargada de hacer los análisis oportunos referidos al virus H5N1 en aves salvajes muertas; exámenes que superan los 200 en los últimos meses -a diario se estudian aves-

También Derio ha sido escaparate para los expertos en esta enfermedad, y es que en nuestro pueblo el Departamento de Agricultura del Gobierno Vasco organizaba unas jornadas de formación con asistentes de toda Europa. Un buen escaparate.

El Ayuntamiento de Bilbao también tiene como referente a Derio en estas cuestiones: ha trasladado como medida preventiva a una granja absolutamente protegida de posibles contagios en nuestra localidad todas sus aves. Son noticias y titulares que hacen de Derio un referente en la lucha contra la gripe aviar.

El 8 de marzo en Derio, más de las mujeres que nunca

Martxoaren 8an, Derioko Udalak ekitaldi bat antolatu zuen emakumeei buruz. Ekitaldian, Bizkaiko sei emakumek (bizitza publikokoak) agertu zuten ikuspuntua mende honetako emakumeen rolari buruz. Hitzaldian atera genuen ondorioetako bat zera izan zen: emakumeok oraindik gogor borrokatu behar dugula

La cita fue con seis mujeres distintas, exitosas, con profesiones muy dispares y sin embargo con un denominador común: mujeres del siglo XXI. Nuestro Ayuntamiento organizó este año con motivo del Día Internacional de la Mujer Trabajadora un coloquio presentado por Ana Urrutia, mujer del tiempo en ETB; una charla a la que asistieron no en la misma proporción, pero sí hombres y mujeres -más de un centenar- dispuestos por igual a ver y oír en primera persona las experiencias en femenino de las ponentes; un hecho que fue motivo de comentario y felicitación.

En Larrabari, lugar del coloquio, se esgrimieron muchos conceptos para tratar de explicar, si es que tiene una explicación, las diferencias que en pleno siglo XXI siguen existiendo entre ambos sexos. Mientras que la vicepresidenta del Athletic, Ana Urkijo, señalaba que las mujeres aún somos

víctimas de la búsqueda de un referente masculino en nuestras vidas, Almudena Cacho, periodista en Radio Euskadi, señalaba ante las últimas informaciones que en nuestra comunidad las mujeres reciben con el mismo empleo un 26% menos de salario que los hombres y que esa diferencia es una vergüenza para todos y todas. En esa misma línea se mostraba la psicóloga y sexóloga Amaia Bakaikua, quien señalaba que la sociedad es un asunto de personas y no de género.

El canon de belleza exigido a las mujeres con cierta proyección pública, o cómo grandes directivos aún no aceptan que las mujeres les vamos ganado terreno en las altas esferas económicas y empresariales fueron también motivo de debate en el resto de ponencias a cargo de María Tato, empresaria; Gurutxe Beitia, presentadora y actriz; y nuestra Concejala de Igualdad y Juventud, Zuriñe Argatxa, en lo que fue su



Sei hizlariok, Ana Urrutiaren gidaritzapean, ez zuten inor utzi axolagabe

primera comparecencia ante los vecinos de Derio.

Educación, personas, corresponsabilidad, encuentro, derechos... son algunas de las palabras clave que salpicaron el Día Internacional de la Mujer Trabajadora en Derio. Algo más que una simple charla, quizá una terapia común para que todos y todas cayéramos en la cuenta que otro mundo es posible sin discriminaciones por motivos de género. ■

“**Bakoitzak bere arloa kontuan harturik, hizlariok eguneroko erronken gainean egin zuten berba**”

Nire lan guztietan sentitzen dudana islatzen saiatzen naiz

Amaia Rementeriak bere lanaz maiteminduta dago. Sentimenduak eta emozioak adieraztea, jendeari ulertzea eta alaitasuna adieraztea helburu nagusi ditu deriotar honek

Zer suposatzen du Bizkaiko XXII. Erakusleho-lehiaketa irabaztea?

Lehendabizi esan behar dut ez naizela lehiaketazalea, isilean lan egitea gustatzen zait. Baina aurkeztu nintzen aurkertzeko behar nuelako eta herriko dendarien ezagutzaren bila. Eta lehenengo saria jasotzea lanaren balorazioa eta ezagutzea dela uste dut. Gainera, herrian jendeak poztasun handiz jaso du berria. Jendea gustura dagoela eta lana baloratzen duela ikustea benetan oso pozgarria da.

Zeri begiratzen diozu erakuslehoak eta zure lana egin ahal izateko?

Nire inspirazioa mitologia da, baina lasaitasuna, ugaritasuna eta alaitasuna ahaztu gabe. Irabazlea atera den lana teknikoki lan inportantea izan da, enkartado bat eta lan berezia. Magia zentzumen handikoa zen. Oro har, jendeak lanaren esanahia bereganatu zuen eta poztasuna adierazi zidaten. Nire lan guztietan sentitzen dudana islatzen saiatzen naiz.

Zenbat erakusleho ezberdin egiten dituzu urtean zehar?

Denda, erakuslehoia barne, bost alditan aldatzen dugu. Lehenengo orain maiteminduen egunerako prestatzen dugu, bigarrena eskotzetarako eta udaberrirako, hirugarren udarako, laugarrena udakenerako eta azkena gobonetarako. Normalean nik seigarren aldaketa bat ere egiten dut beste denda baten itxura ematearren.

Erakuslehoak oso garrantzitsuak dira salmentetarako, pentsatu ahal duzu noizbait jardura honetan aritzea?

Noizbait beste denda batzuetako erakuslehoak egin ditut, baina nire lanean oso gustura nago eta gainera, nire pentsamenduen eta sentimenduen islada da; beraz, nire dendan egiten eta adierazten jarraituko dut benetan betetzen nauelako.

Modak zer nolako eragina dauka zure lanbidean?



“**Amaia en Liliak suele tomar la magia de la mitología como hilo conductor en algunas de sus composiciones**”

Imaginación, emoción y sentimientos son las tres claves del trabajo de Amaia

Izugarria, gizartearen arlo guztietan bezala. Modak eta norberaren sentimenduak dira lanbide honen gakoak. Nire lana oinarrituta dago alde batetik, momentuan arrakasta duten produktuetan eta bestetik, nire irudimenean eta emozioetan.

Komentatu digute zure lanaren oihartzunak atzerrira iritzi dela eta leku askotan eskaintzek dituzula, egia ahal da hori?

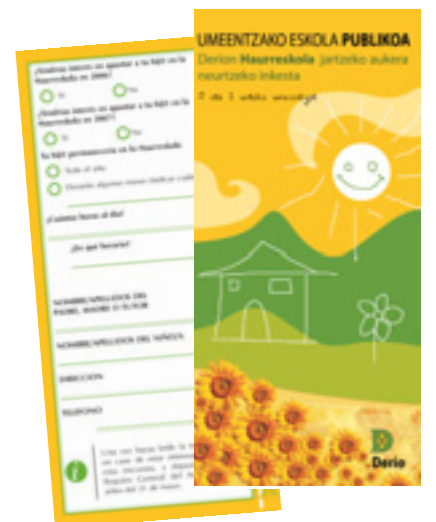
Bai. Leku ezberdinetako pertsonak lan ezberdinak eskatu dizkirate. Lore-sorta egiteak etxe bateko dekorazioa egitera. Lanaren ezagutzea eta jendeak lana ondo baloratzea izan dezakedan saririk handiena da.

Bezeroak dira ideiekin bat egiten dute ala zure esku uzten dute lan-sortze?

Denetarik dago. Batzuek ideia guztiekin bat egiten dute; beste batzuek, ordea, gauza batekin. Neuk ematen dizkiet ideia ezberdinak, baina dena nire esku uzten dute. ■

Haurreskola: Haurtzaindegia abian

El consistorio está realizando un sondeo para estudiar la viabilidad de la escuela infantil



Gure herriaren helburu argienetakoak ondoko hauek dira: hobekuntza eta etengabeko bilakaera. Kalitatezko tren honen hurrengo geralekua Haur eskola eraikitzea izango da. Ikus daitekeenez, tren hau ez da sekula gelditzen. Derioko haur eskola eraiki ahal izateko, udala, informazio-triptiko baten bidez, inkesta bat ari da burutzen. Foileto horretan zehetasun guztiak daude bilduta: prezioa, orduetegiak, dirulaguntzak...

Zerbitzu horretan interesa izanez gero, inkesta bete eta udaleko Erregistro Orokorrean aurkeztu beharko duzue maiatzaren 31 baino lehen. ■

“**En el folleto se describen precio, horarios y ayudas**”

Entrevista

Elkarrizketa

José Luis Ruíz de Eginó Begoña

Derioko Udal Arkitekto Teknikoa

Loiuko pertsona honek hiru urte luze behar izan ditu Derio beste begi batzuekin eta beste ilusio batekin ikusteko. Dena dela, ilusio bera jartzen du bere proiektuetan. Proiektu horiek, batzuetan, Athleticen beste buruhauste ematen dizkio, jarraitzaile amorratua baita.



La Agenda Local 21 ha hecho de José Luis un contacto directo con los vecinos

José Luis, eres el enlace con la Agenda Local 21, ¿qué crees que ha significado para los derioztarras?

Creo que ha sido una experiencia muy positiva tanto para los vecinos como para los que desde el Ayuntamiento estamos implicados. La Agenda Local 21 es algo que percibimos desde un primer momento debíamos hacer y ahora todos, Alcalde, concejales... cada vez nos lo creemos más. Contento, ilusionado... no sabría definir la sensación. En Txorierrri por ejemplo, es el pueblo que más ha respondido con diferencia, la participación ha sido muy elevada, aunque también hay que tener en cuenta que Derio es un municipio que ha contado tradicionalmente con muchas asociaciones. Es muy activo y eso se ha reflejado en la Agenda Local 21.

Hirigintza teknikariaren lanari esker, antenen arazoa hurbiletik ezagutu ahal izan duzu, konponbiderik ikusten duzu?

Esan behar dizuet ez politikoez, ez teknikariek ez ditugula teleoperadoreak defendatzen, ez horixe! Lege batzuk ditugu, eta, gure ustez, lege horiek betetzen ari gara sobera. Gaur egunera arte, ez dugu inolako txostenik aurkitu antenak kaltegarriak direla baieztatzeko, ez organismo adituen partetik, ez diziplina anitzekoren partetik. Gardentasun osoz ari gara jokatzen, eta uste dut ezjakintasun

arazoa dela. Baina, era berean, hamar urte barru kontrakoa egiaztatzen bada, ez du inolako arazorik izango nire hitzak zuzentzeko. Aurten, Bizkaian, Deriokoa bezalako 31 antena instalatu dira, eta badirudi bakarrak garela zarata ateratzen.

Cuéntanos tu plan utópico, ¿qué le falta a Derio?

¿Utópico para Derio? No lo sé, tampoco le falta mucho. Sí hay que empezar a tener en cuenta que en unos años vamos a duplicar población, ése es el gran reto, cómo hacer que la gente que venga a vivir a Derio sienta el pueblo como los demás. Y por supuesto, conseguir que todos los vecinos tengan los mismos servicios y la misma calidad con que ahora contamos. Hay que tratar de optimizar todas las posibilidades para adaptarnos, y por qué no, compartir instalaciones con otros municipios aunque suponga que tengamos que desplazarnos.

Los aviones, el tren o la autovía... son molestias que trataremos en la medida que podamos reducir, aunque no dependen de nosotros al cien por cien.

Zein da zure lekuri kutunena Derion?

Momentuaren arabera. Izugarri gustatzen zait txoko bat Lobagan, bertatik herri osoa ikusten baita. Ayarza ibaiak ere oso gune politak ditu. Halaber, Derioko hainbat lekutatik oso ikuspegi ederrak ikusi ahal dira, Islabe baserria elurpean... Panoramazalea naiz! Uste dut oso garrantzitsua dela Derioko erreferentia natura izatea, paisaia, berdea...

Y por último, pide un deseo para tu área

Un objetivo a conseguir, no te sabría decir algo concreto. Creo que no hay ahora mismo nada en Derio que haga falta como el comer. Hay muchas acciones que me gustaría salieran adelante, pero no son más que particularidades dentro de un proyecto global. Sí me gustaría ver la casa de cultura, pero me haría más ilusión que después sea muy dinámica, que se junten todos los grupos allí. Me parece un sitio fetén para llevarlo todo, ¡y que tuviera las baldosas desgastadas al tercer año!. Eso sí sería un buen indicativo y un deseo cumplido.

“
Derioko erronka handienetakoa: herrira bizitzera datorren jendea derioztar sentitzea, bertokoak bezala
”

Derio: Landa ingurunetik Hiri ingurunera

La primera mitad del siglo XX, tiempo de cambios

A principios del siglo XX Derio contaba con tan sólo 293 habitantes, prácticamente la misma población que 100 años antes, siendo por aquel entonces uno de los pueblos más pequeños del Señorío de Bizkaia. La llegada del tren de Lezama en 1894 y el de Munguía poco después, así como la posterior construcción en 1901 del cementerio de Bilbao, supusieron los primeros cambios para un municipio eminentemente rural, donde apenas hubo transformaciones significativas a lo largo de su historia.

La reafirmación de Derio ante la villa de Munguía seguía generando conflictos sobre posesión de terrenos. En 1905 un pleito enfrentó a ambos municipios sobre la posesión del recién construido apeadero de Arrebakarra, quedando finalmente resuelto a favor de Derio. En 1925 buena parte de los vecindados a Munguía deciden incorporarse a la anteiglesia de Derio, de esta manera su población de hecho creció significativamente pasando ya de 446 a 1060 habitantes. Pero dos años después la corporación municipal, ante la falta de recursos económicos, decide la incorporación de Derio a Zamudio. Esta unión se mantuvo sólo hasta 1931. El descontento general de los vecinos hicieron que nuestro pueblo recuperase pronto su autonomía como municipio independiente.

Los años posteriores están marcados por la Guerra Civil. Los montes de Derio, que formaban parte del denominado *Cinturón de Hierro de Bilbao* se convierten en objetivo prioritario de la aviación alemana y de las tropas navarras del General Mola, que en los primeros días de Junio de 1937 entran en Derio procedentes de Munguía. La represión fue brutal. El cementerio de Vista Alegre, de Bilbao en los alrededores de nuestro municipio, fue dañado por los bombardeos y triste escenario de numerosos fusilamientos.

conoceDERIOezagutu



El búnker del Monte Avril, un referente de tiempos pasados

“
XX. mendearen lehenengo seihilekoan: aldaketarako denbora
”

Holiday on ice: erdi-prezioan

El mayor espectáculo sobre hielo se da cita en el BEC de Barakaldo durante cuatro días de abril. El área de cultura ofrece la posibilidad de acudir el único sábado de función subvencionando el 50% de la entrada a los derioztarras, por sólo 15€. Una oportunidad única de ver a estos artistas o acróbatas patinadores en un show para todos los públicos con un montaje y escenografía única en el mundo. Presentan "Diamonds" una obra maestra del patinaje artístico celebrando el 60 aniversario de la compañía, un viaje a través de épocas y lugares con la música como principal aliada. El día 8 a las 18 horas será la cita en esta primera salida cultural de primavera.

San Isidro jaietarako egitaraua abian

Hilabete eta erdi falta dugu gure zaindariaren jaiak opatzeko. Dena dela, antolatzaileak hasi dira ekitaldi guztia antolatzen. Beti bezala, herriko talde guztiak hartuko dute parte. Egitarauak ez du aldaketa handirik izango, kontinuitate eta hutsunerik gabekoa izango da. Kontzertu nagusien kartelegian Piztiak eta Sorkun taldeak izatea aurreikusitako dugu. Larunbaterako, aldiz, orkestra handia ekarri nahi dugu. Ekitaldien artean ondoko hauek azpimarratu nahi ditugu: sukalkia, idi-probak, pilota, azoka, haurrentzako parkea, eta hainbat gauza gehiago: maiatzaren 12tik 15era bitartean.

Telefono interesgarriak

DERIOKO UDALA AYUNTAMIENTO	944 541 019 FAX 944 542 832
UDALTAINGOIA POLICIA MUNICIPAL	944 543 725
GIZARTE ZERBITZUAK SERVICIOS SOCIALES	944 542 243
SUHILTZAILEAK - BOMBEROS	944 541540
GARBIGUNE	944 034090
BILBOKO HILERRIA CEMENTERIO BILBAO	944 531 201
HERRI IKASTETXEA - ESCUELA	944 541 246
UDALSAREAK AVERIAS DE AGUAS 24 horas	944 873 187
BEHARGINTZA TXORIERRI AGENCIA DE DESARROLLO LOCAL	944 536 370
INSTITUTUA - INSTITUTO	944 543 258
EUSKALTEGIA	944 540 062
MANKOMUNITATEA MANCOMUNIDAD	944 540 350
KIROLDEGIA - POLIDEPORTIVO	944 540 159
GAZTELEKU	944 540 469
NAGUSIEN ETXEA	944 540 763
KZ GUNEA	944 543 486
CEPA	944 540 346
OSASUN ZENTROA CENTRO DE SALUD	944 543 004
TAXI DERIO	944 800 909

BEITU ALDIZKARIA

beitu@deriokoudala.net

Legezko Gordailua: BI-1377-04

Inprimatzea: Ediciones Beta

IBON MARLEY munduan EGIPTO